Die Mittagshexe.

The Noon-Witch._Polednice.

Symphonische Dichtung

für

grosses Orchester

von

Ant. Dvořák.

Op. 108.

PARTITUR

Preis Mk 12_n.

*Die Orchesterstimmen kosten Mk 18_*
(Violine 1, 2, Viola, Violoncell, Contrabass à Mk 1_)

Verlag und Eigenthum für alle Länder
von
N. SIMROCK IN BERLIN.

Copyright 1896 by N. Simrock, Berlin.

Lith. Anst. v. C. G. Roder, Leipzig.

145767

Die Mittagshexe

(Polednice)

Symphonische Dichtung

nach der Volkssage von K. Jaromir Erben

für

grosses Orchester

von

ANT. DVOŘÁK.

OP. 108.

PARTITUR.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
von
N. SIMROCK IN BERLIN.

Copyright 1896 by N. Simrock, Berlin.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig

Das **Aufführungsrecht dieses Werkes** hat die Verlagshandlung **vorbehalten** und kann von der letzteren Seitens der resp. Concert-Vereine, Institute und Directionen **nur durch käufliche Erwerbung** des zu den Aufführungen nöthigen Notenmaterials: der Partitur und Orchesterstimmen nebst Doubletten erworben werden; Aufführungen, welche vermittelst leihweiser Beschaffung des genannten Notenmaterials veranstaltet werden sollten, sind demnach ebenso unstatthaft wie das **Abschreiben einzelner Stimmen.**

Gegen **Zuwiderhandlungen** wird die Verlagshandlung **ihre Rechte stets sofort gesetzlich geltend machen.**

N. Simrock.

The right of performing this work is reserved by the publishers, and all copies used by Instrumental Societies, Classes, or at public performances must be acquired by purchase. Private reduplications of the Score or of Single Orchestral-Parts are therefore illegal, as is also the use of hired copies of the same.

N. Simrock.

Nº 1.

Die Mittagshexe.*)

In einer ärmlichen Hütte spielt das Kind ruhig in seinem Winkel, während die Mutter das Mittagessen für ihren Mann, der auf dem Felde arbeitet, zubereitet. Da wird das Kind unruhig und fängt schliesslich aus Leibeskräften zu schreien an. Die Mutter, zornig, weist das Kind zurecht und versucht, es zu beruhigen, indem sie ihm allerhand Spielzeug giebt. Da Alles nichts fruchtet, droht sie ihm mit der „Mittagshexe". Das wirkt. Für eine Weile beruhigt das Kind sich, aber in Kurzem beginnt das Geschrei von Neuem.

Die Spielsachen fliegen in die Ecke und die Mutter, die sich mit dem kleinen Wildfang keinen Rath mehr weiss, ruft ärgerlich: „He, Trude, komm und hole den Schreihals!"

Da öffnet sich die Thür, und herein tritt, am Krückstock, ein dürres, gespenstisches Weiblein. „Her mit dem Kinde," ruft sie. Zu Tode erschrocken, schliesst die Mutter das Kind in ihre Arme. Aber wie ein Schatten schleicht die Mittagshexe näher; schon streckt sie die Arme nach dem Kinde aus, da stürzt die Mutter besinnungslos zu Boden.

Eben läutet es Mittag. Nichts ahnend, kehrt der Vater vom Felde heim und findet die Mutter ohnmächtig am Boden liegend, das Kind an ihrem Busen erstickt.

*) Wie die Mitternacht, hat auch der Mittag, nach der böhmischen Volkssage, seine bösen Geister, welche von der elften Stunde bis zur zwölften ihre verderbliche Macht ausüben. Sie heissen „Mittagshexen" (böhm. polednice oder poludnice) oder auch „wilde Weiber". Es ist daher nicht rathsam, um die Mittagszeit sich im Walde aufzuhalten.

The Noon-Witch.)*

Inside a poor cottage a child is playing quietly in the corner, while the mother prepares the midday-meal for her husband, who is at work in the fields. Soon the child becomes restless, and at last begins to scream with all its might: the mother scolds the child and tries to quiet it with play-things; finally, as nothing is of any avail, she threatens to call the "Noon-Witch". This has its effect, and the child is quieted for a time. But in a little while its screams begin again, the toys are flung into the corner, and the mother, at her wit's end, angrily cries out: "Here, Nanny, come and fetch the cry-baby!" At this, the door opens, and there enters a little, shrivelled, spectral woman, leaning on a crook-stick. It is the "Noon-Witch"! "Give me the child!" she cries. The mother, terribly frightened, locks the child in her arms; but, like a shadow the Noon-Witch steals nearer! And now she stretches out her arms towards the child; — — — the mother falls senseless to the ground.

Just then it strikes the hour of noon. The unsuspecting father comes home from the fields, and finds the mother swooning on the floor, and the child on her bosom—dead!

*) *According to Bohemian folk-lore, the mid-day, as well as the mid-night, has its evil spirits, who exercise their malign power from eleven o'clock till noon. They are called "Noon-Witches" (Bohemian:* polednice *or* poludnice*) and also "Wild Women". For this reason it is not good to be found in the forest at noon-tide.*

Básnický podklad přítomných skladeb poskytnuly básně z Erbenovy „Kytice". Národní pověsti české jsou tu podány ve formě ballady, kteráž nejednou překypuje vzácnou dramatičností.

Polednice.

Jako půlnoc, tak i pravé poledne má dle podání lidu, své zlé bytosti, ježto zvláště od jedenácté hodiny do dvanácté svou záhubnou moc provozují. Tyto druhé slovou polednice neb poludnice aneb jen divé ženy. Proto se také neradí v pravé poledne choditi po lesích.

V síni stojí dítě a křičí. „Bodejž jsi mlčelo, cikáně", volá matka. „Mlč, hle husar a kočárek, hrej si! tu máš kohouta! Než všecky hračky, bouch a bác! letí do kouta. Znova pláč a křik. Matka hrozí, že zavolá Polednici. „Pojď", volá, „pojď si pro toho zlostníka, Polednice!" Tu zlehka odmiká dvéře malá, hnědá osoba divé tváře; hlas její podobá se vichřici. „Dej sem dítě: křehce. Zděšeně oupí matka: „Kriste Pane, odpusť hříchy hříšnici! Ale Polednice plíží se k matce, jež hrůzou sotva dýše. Vine dítě do klína. Polednice jde vždy blíže a blíže; již vztahuje ruku po dítěti. Matka s výkřikem hrůzy klesá bez smyslů na zem. V tom hlásá zvon poledne; otec se vrací z práce. Matku sice vzkřísil, ale dítko na jejích prsou bylo udušeno. —

10726. — 10756.

C. G. Röder, Leipzig.

Die Mittagshexe.

The Noon-Witch. — Polednice.

Symphonische Dichtung.

Ant. Dvořák, Op. 108.

Allegretto. M. M. ♩= 92.

Flauto piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in A.
Clarinetto basso in A.
Fagotti.
Corni I. II. in F.
Corni III. IV. in F.
Trombe in C.
Tenore.
Alto.
3 Tromboni e Tuba.
Basso.
Tuba.
Tympani in C & G.
Gran Cassa e Piatti.
Triangolo.
Campana.

Allegretto. M. M. ♩= 92.

Violino I.
Violino II.
Viola.
Violoncello.
Basso.

Copyright 1896 by N. Simrock, Berlin.

Fl. a 2.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III.
Triang.
Viol.
dimin.
pp
LSolo.
mp
fp
p
non legato
pizz.

a 2.
rit.
f
fz

Fl. **1** in tempo a 2.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor. III.

Triang.

Viol. **1** in tempo

p *cresc.* *dim.* *mf*

Poco più animato, non tanto.

Fl. rit. Poco meno mosso. molto rit. - - in tempo

Ob.

Cl.

Fag.

Tymp.

pp a 2. *f* *fz*

Poco più animato, non tanto.

Viol. rit. Poco meno mosso. molto rit. - - in tempo

arco

f pesante *fz*

Cor. III. IV.

Viol.

cresc.

cresc.

Fl.

Ob.

Cl.

a 2.

Cor. III. IV.

Tymp.

Triang.

Viol.

Fl. a 2.
Ob.
Cl. a 2.
Fag.
Cor.
Tymp.
Gr. Cassa.
Triang.
Viol.

Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Gr. Cassa.
Viol.
pizz.
arco

Ob. a 2.

Cl. a 2.

Cor. I. II.

Trb.

Tymp.

Viol.

3 Poco meno mosso.
Quasi Tempo I.

Andante sostenuto. M. M. ♩ = 69.

Fl.

Cl. a 2.

Fag.

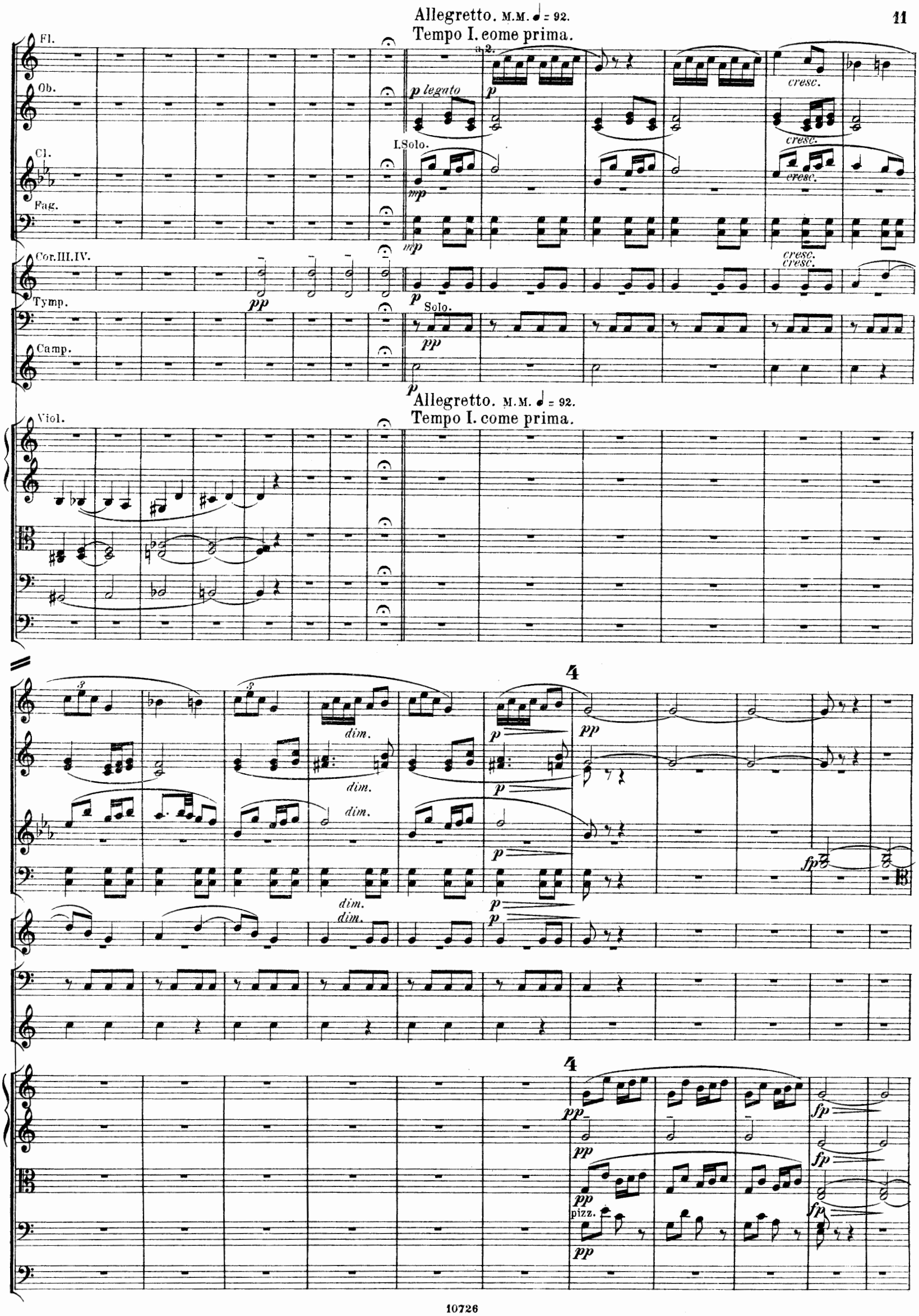
II. Solo

Tymp.

3 Poco meno mosso.
Quasi Tempo I.

Viol.

Andante sostenuto. M. M. ♩ = 69.


Allegretto. M.M. ♩ = 92.
Tempo I. come prima.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III. IV.
Tymp.
Camp.
Viol.
a 2.
p legato
p
cresc.
I. Solo.
mp
pp
Solo.
dim.
4
fp
pizz.

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. III.
Viol.
pizz.
pizz.
ritard.
in tempo
a 2.
p legato
Tymp.
Triang.
ritard.
in tempo

Fl. a 2.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor III. IV.

Tymp.

Triang.

Viol.

Meno mosso.

molto rit.

I. Solo.

5 Poco più animato, non tanto.

Ob.

Fag.

Cor. III. IV.

Tromboni.

Tymp.

Viol.

arco

Fl.
Ob.
Cl.
Cor. III. IV.
Triang.
Viol.

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Triang.
Viol.

6

Fl.picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Clar. basso.

Fag.

a 2.

ff marcatissimo

Cor.

Trombe.

Tromboni e Tuba.

Tymp. in E.

Gr. C. e P.

Tr.

Camp.

6

Viol.

pizz.

cresc.

a 2.

cresc.

a 2.

cresc.

a 2.

f

ff

fz

a 2.

tr

mf

p

mf

p

p

cresc.

p

p

cresc.

mf

pizz.

mf

arco

ff sempre

arco

ff sempre

arco

ff sempre marcatissimo

arco

ff sempre marcatissimo

arco

ff sempre marcatissimo

a 2.

I. Solo.

Fl.picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.I.II.
Trombe.
Gr.Cassa e Piatti.
Triang.
Viol. pizz.
pizz.
arco
arco
arco
pizz.
pizz.
Fl.
Ob.
Cl.
Viol.
pizz.

Fl.picc.

7

molto rit.

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.I.II.

Trb. Basso e Tuba.

Tymp. in D.B.

Triang.

p cresc.

Viol.

7

molto rit.

arco

Andante sostenuto e molto tranquillo.(come prima) M. M. ♩ = 69.

Cl.basso.

Solo.

Trb.Basso e Tuba.

Tymp.

Andante sostenuto e molto tranquillo.(come prima) M. M. ♩ = 69.

Viol.

pp con sordino

Cl. basso.

Fag.

poco a poco rit.

8 In tempo.

Solo.

I. Solo.

Tromb. Basso e Tuba.

Tymp.

Viol.

poco a poco rit.

8 In tempo.

morendo

morendo

morendo

Vell. div.

div.

cresc.

cresc.

cresc.

Più animato, ma non troppo.

Fl.

Ob.

Cl.

Cl. b.

Fag.

Cor.

Trombe.

I. Solo.

Tromboni e Tuba.

Piatti.

mit Paukenschlägel.

Più animato, ma non troppo.

Viol.

senza sord.

senza sord.

Vell. div.

poco stringendo

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cl. basso.
Fag.
Cor.
Trombe.
Tromb. e Tuba.
Tymp.
Gr. C. e P.
Triang.
Camp.
Viol.
Vell. unis.

a 2.

cresc.

poco stringendo

rit.

9 Andante sostenuto e molto tranquillo. M. M. ♩= 69

Fl. a 2.
Ob.
Cl. a 2.
Cl. basso.
Fag. a 2.
Cor. III IV.
Trombe.
Tromboni e Tuba.

dim.

rit.

9 Andante sostenuto e molto tranquillo. M. M. ♩= 69.

Viol.

poco rit.

Cl.
Cl. basso.
Tymp. in Cis.
Viol.

morendo

poco rit.

In tempo.

10 Più animato, ma non troppo.

Fl.picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Clar. basso.

Fag.

Cor.

Trombe.

Tromb.e Tuba.

Tymp.

Gr.C.e P.

Piatti mit Paukenschlägel.

Triang.

Camp.

In tempo.

10 Più animato, ma non troppo.

Viol.

stringendo

in E. H.

stringendo

rit.

Allegro. M. M. ♩. = 84.

rit.

Allegro. M. M. ♩. = 84.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Cor.

a 2.

Triang.

Viol.

pizz.

arco

pizz.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Triang.

Viol.

pizz.

arco

11

(♪ = ♪)
(Die Achtelnoten wie früher.)

Clar. basso.

Fag.

a 2.

Cor. in E

Trombe.

Solo.

Tromboni e Tuba.

Tymp.

Gr. C. e P.

Triang.

Camp.

11

(♪ = ♪)
(Die Achtelnoten wie früher.)

Viol. arco

arco

arco

12

a 2.

in F.

12

(♪= ♪)

a 2.

div.

(♪ = ♪)

a 2.

a 2.

f

ff

f

f

a 2.

f

a 2.

f

in E. a 2.

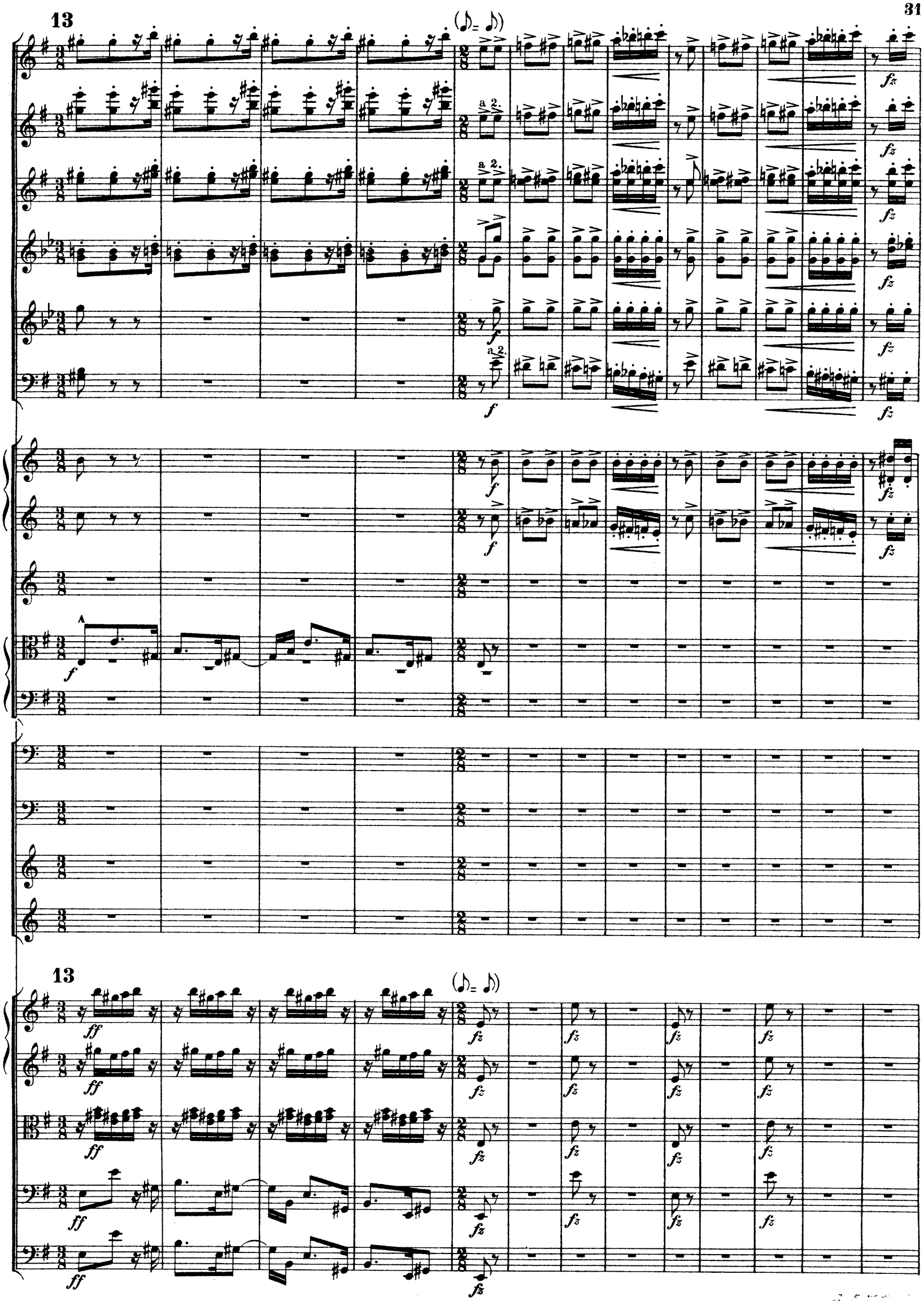
f

f

(♪ = ♪)

fz

ff


13
a 2.
a 2.
a 2.
13

Fl. picc.
Fl. a 2.
Ob.
Cl.
Cl.b.
Fag. a 2.
Cor. a 2.
Viol.

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Viol.

Fl. picc.

poco rit.

14 Meno mosso, Allegretto. (M.M. ♩.= 60.)

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Cor.

in E.

I. Solo.

Camp.

Campana = Glocke.

Viol.

poco rit.

14 Meno mosso, Allegretto. (M. M. ♩.= 60.)

pizz.

Fl. picc.

Fl.

Ob.

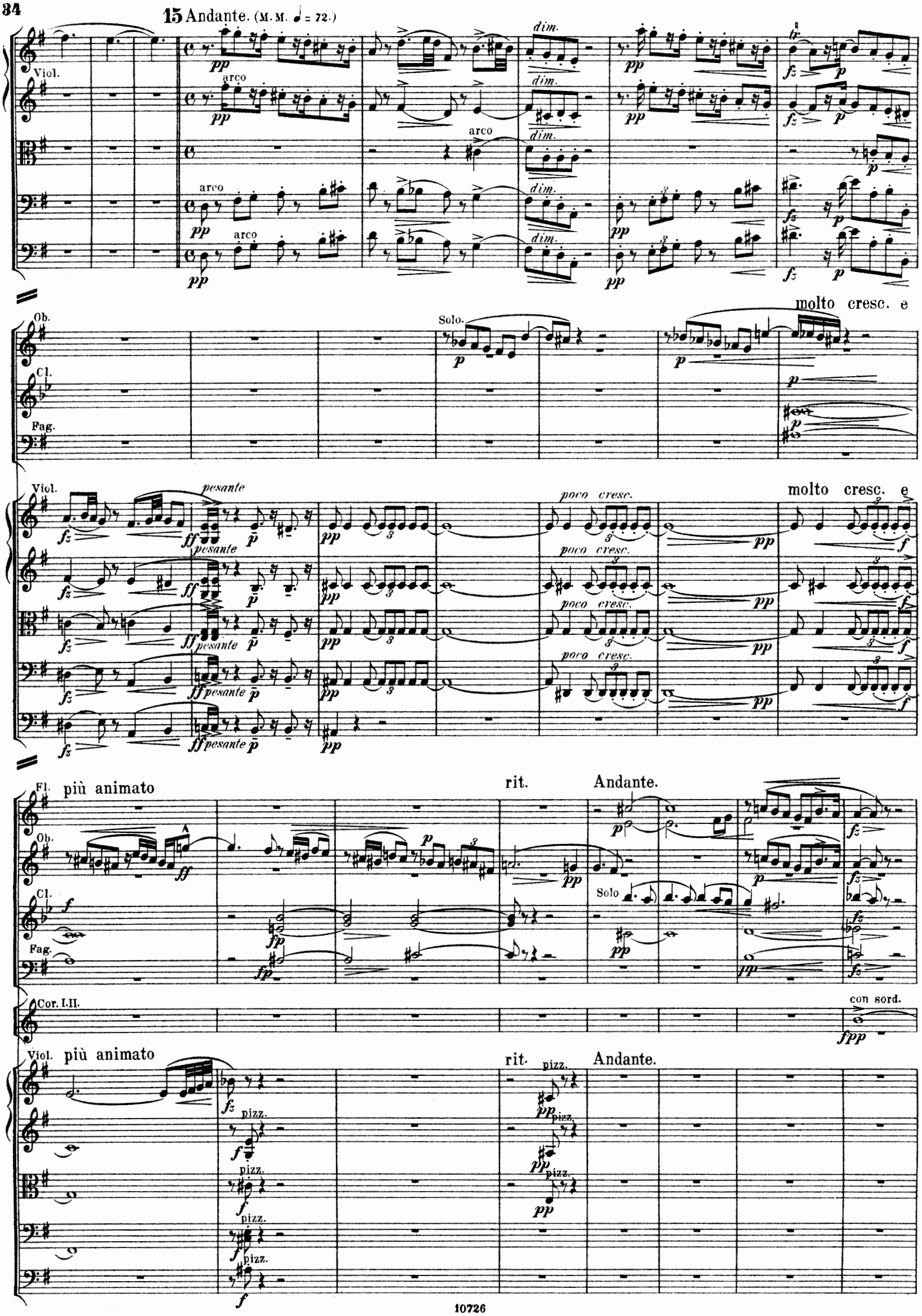
Cl.

Fag.

Cor. I. II.

Camp.

Viol.


15 Andante. (M. M. ♩ = 72.)
Viol.
arco
dim.
Ob.
Cl.
Fag.
Solo.
molto cresc. e
pesante
poco cresc.
Fl.
più animato
rit.
Andante.
Solo
Cor. I.II.
con sord.
pizz.

Fl. a 2.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
string.
16 Più lento. (M.M. ♩ = 60.)
Viol.
arco
poco a poco stringendo
cresc.
molto cresc.

Maestoso. (M. M. ♩ = 80.)
(meno mosso)

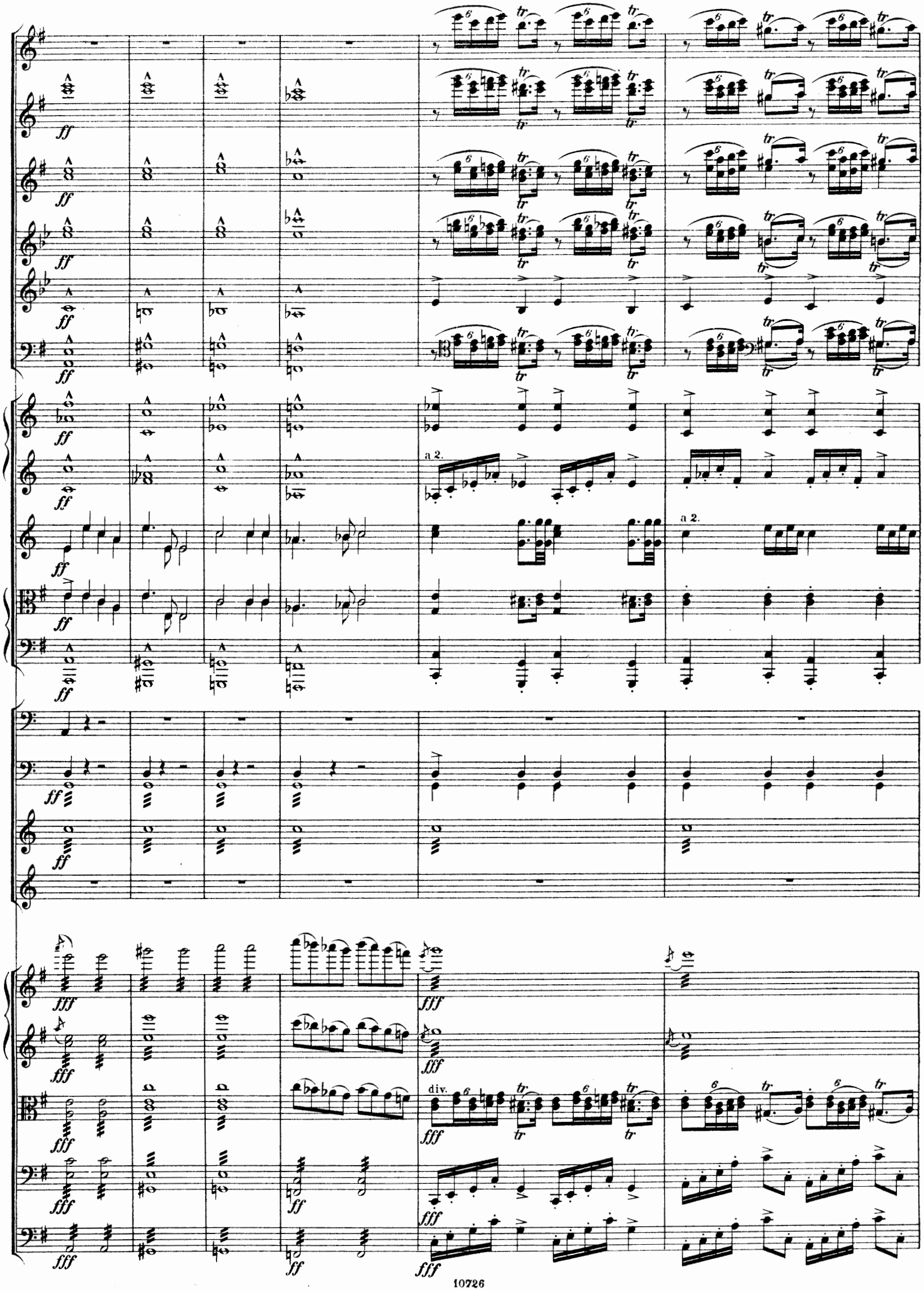
17

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Clar. basso.
Fag.
Cor.
Trombe.
Tromb. e Tuba.
Tymb. in A.D.
Gr. C. e P.
Triang.
Camp.
Viol.

a 2.

marcatiss.

arco


ff
a 2.
a 2.
fff
div.

string.

in tempo string.